

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

截至二零一一年十二月三十一日止六個月中期業績公告

中期業績

天年生物控股有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一一年十二月三十一日止六個月(「期間」)之未經審核綜合中期業績及二零一零年同期之比較數字如下：

簡明綜合收益表

		截至十二月三十一日止六個月	
		二零一一年 (未經審核) 千港元	二零一零年 (未經審核) 千港元
	附註		
收益	3	11,757	16,077
銷售成本		(7,420)	(10,101)
毛利		4,337	5,976
其他收入		1,430	1,468
銷售及分銷成本		(5,096)	(5,234)
行政管理費用		(10,740)	(11,013)
其他經營費用		(595)	(121)
經營虧損	4	(10,664)	(8,924)
財務收入		17	77
財務支出		(401)	(27)
財務(支出)/收入淨額	5	(384)	50
除所得稅開支前虧損		(11,048)	(8,874)
所得稅開支	6	—	—
期間虧損		(11,048)	(8,874)
下列人士應佔：			
本公司擁有人		(10,959)	(8,874)
非控股權益		(89)	—
		(11,048)	(8,874)
股息	7	—	—
每股虧損	8		
基本		(0.95)港仙	(1.00)港仙
攤薄		不適用	不適用

* 僅供識別

簡明綜合全面收益表

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一一年 (未經審核) 千港元	二零一零年 (未經審核) 千港元
期間虧損	(11,048)	(8,874)
其他全面開支：		
直接於權益確認之匯兌差額	<u>(1,325)</u>	<u>(1,141)</u>
期間全面虧損總額，扣除稅項	<u>(12,373)</u>	<u>(10,015)</u>
應佔全面虧損總額：		
本公司擁有人	(12,284)	(10,015)
非控股權益	<u>(89)</u>	<u>—</u>
	<u>(12,373)</u>	<u>(10,015)</u>

簡明綜合財務狀況表

		二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備	9	2,696	3,183
無形資產		288	295
可出售投資項目		<u>42,600</u>	<u>19,260</u>
		<u>45,584</u>	<u>22,738</u>
流動資產			
存貨	10	20,040	21,070
貿易應收賬款	11	1,889	1,283
訂金、預付款項及其他應收賬款		61,131	31,612
現金及銀行結存		<u>41,592</u>	<u>10,950</u>
		<u>124,652</u>	<u>64,915</u>
流動負債			
貿易應付賬款	12	8,637	3,813
應計負債及其他應付賬款		10,759	14,161
已收訂金		9,334	9,404
融資租賃之責任		–	51
可換股票據		21,601	27,739
遞延稅項負債		<u>401</u>	<u>654</u>
		<u>50,732</u>	<u>55,822</u>
流動資產淨值		<u>73,920</u>	<u>9,093</u>
資產總值減流動負債		<u>119,504</u>	<u>31,831</u>
資產淨值		<u>119,504</u>	<u>31,831</u>

		二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
權益			
本公司擁有人應佔權益			
股本	13	32,514	22,070
儲備		<u>84,991</u>	<u>7,673</u>
		117,505	29,743
非控股權益		<u>1,999</u>	<u>2,088</u>
總權益		<u><u>119,504</u></u>	<u><u>31,831</u></u>

簡明綜合權益變動表

	股本 千港元	股份溢價 千港元	法定儲備 千港元	資本 贖回儲備 千港元	資本儲備 千港元	匯兌儲備 千港元	可換股票據 儲備 千港元	累積虧損 千港元	總額 千港元	非控股權益 千港元	總權益 千港元
於二零二零年											
七月一日(經審核)	22,070	56,260	8,789	29	28,764	9,659	-	(78,237)	47,334	2,275	49,609
期間全面收益總額	-	-	-	-	-	(1,141)	-	(8,874)	(10,015)	-	(10,015)
於二零二零年十二月三十一日 (未經審核)	<u>22,070</u>	<u>56,260</u>	<u>8,789</u>	<u>29</u>	<u>28,764</u>	<u>8,518</u>	<u>-</u>	<u>(87,111)</u>	<u>37,319</u>	<u>2,275</u>	<u>39,594</u>
於二零一一年七月一日											
(經審核)	22,070	56,260	8,789	29	28,764	12,079	3,304	(101,552)	29,743	2,088	31,831
期間全面收益總額	-	-	-	-	-	(1,325)	-	(10,959)	(12,284)	(89)	(12,373)
供股	7,357	62,559	-	-	-	-	-	-	69,916	-	69,916
發行股本	2,334	21,006	-	-	-	-	-	-	23,340	-	23,340
兌換可換股票據所發行的股份	753	6,779	-	-	-	-	(994)	-	6,538	-	6,538
兌換可換股票據而轉撥的 遞延稅項	-	-	-	-	-	-	252	-	252	-	252
於二零一一年十二月三十一日 (未經審核)	<u>32,514</u>	<u>146,604</u>	<u>8,789</u>	<u>29</u>	<u>28,764</u>	<u>10,754</u>	<u>2,562</u>	<u>(112,511)</u>	<u>117,505</u>	<u>1,999</u>	<u>119,504</u>

簡明綜合現金流量表

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一一年 (未經審核) 千港元	二零一零年 (未經審核) 千港元
經營業務(已用)/產生現金淨額	(38,567)	6,259
投資活動(已用)/產生現金淨額	(23,323)	1,877
融資活動產生/(已用)之現金淨額	<u>93,857</u>	<u>(2,199)</u>
現金及現金等值物增加	31,967	5,937
於七月一日之現金及現金等值物	10,950	8,662
匯兌影響	<u>(1,325)</u>	<u>(1,141)</u>
於十二月三十一日之現金及現金等值物	<u><u>41,592</u></u>	<u><u>13,458</u></u>
現金及現金等值物結存分析		
現金及銀行結存	<u><u>41,592</u></u>	<u><u>13,458</u></u>

簡明綜合中期財務資料附註

1. 編製基準及主要會計政策

(a) 編製基準

本簡明綜合財務報表乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則附錄十六的適用披露規定及香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的香港會計準則(「香港會計準則」)第34號「中期財務報告」而編製。該等簡明綜合財務報表未經審核但已經本公司審核委員會審閱。

(b) 主要會計政策

編製相關簡明綜合財務報表時，其所採納之編製基準及會計政策與本集團編製其於截至二零一一年六月三十日止年度之年度財務報表所採納者相同，惟自二零一一年七月一日或之後開始期間採納以下強制性修訂之影響除外。

於本期間內，本集團已首度採納以下由香港會計師公會所頒佈之新訂及經修訂準則、修訂本及詮釋(「新訂及經修訂香港財務報告準則」)。新訂及經修訂香港財務報告準則於二零一一年七月一日開始之本集團財務年度生效：

香港財務報告準則第1號 (修訂本)	嚴重惡性通脹及剔除首度採納者之固定日期
香港會計準則第24號(經修訂)	關聯方披露
香港(國際財務報告詮釋 委員會)－詮釋第14號(修訂本)	修訂香港(國際財務報告詮釋委員會)－詮釋第 14號最低資金規定之預付款項
香港財務報告準則(二零一零年) 之改進	修訂若干香港財務報告準則

採納新訂及經修訂香港財務報告準則並無令本集團於本會計期間內之簡明綜合財務報表造成任何重大影響。

本集團並無提早應用以下對本集團之財務報表造成影響之新訂及經修訂香港財務報告準則。該等準則於相關中期財務報表所涵蓋期間內已頒佈但尚未生效：

香港財務報告準則第7號 (修訂本)	披露－抵銷金融資產及金融負債 ⁴
香港財務報告準則第9號	金融工具 ⁵
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表 ³
香港財務報告準則第11號	聯合安排 ³
香港財務報告準則第12號	於其他實體之權益披露 ³
香港財務報告準則第13號	公平值計量 ³
香港會計準則第1號(經修訂)	呈報財務報表－呈報其他全面收益項目 ²
香港會計準則第12號(修訂本)	修訂香港會計準則第12號所得稅－遞延稅項： 收回相關資產 ¹
香港會計準則第19號 (二零一一年)	僱員福利 ³
香港會計準則第27號 (二零一一年)	獨立財務報表 ³
香港會計準則第28號 (二零一一年)	於聯營公司及合營企業之投資 ³
香港會計準則第31號	於合營企業之權益 ³
香港會計準則第32號(修訂本)	披露－抵銷金融資產及金融負債 ⁴
香港(常務詮釋委員會) －詮釋第12號	綜合－特別目的實體 ³
香港(常務詮釋委員會) －詮釋第13號	共同控制實體－合營方之非貨幣供款 ³

¹ 自二零一二年一月一日或之後開始年度期間生效

² 自二零一二年七月一日或之後開始年度期間生效

³ 自二零一三年一月一日或之後開始年度期間生效

⁴ 自二零一四年一月一日或之後開始年度期間生效

⁵ 自二零一五年一月一日或之後開始年度期間生效

應用新準則或會對本集團之金融資產及金融負債所呈報金額造成影響，且本集團之管理層正確認該財務影響。

2. 分部資料

營運分部按提供本集團各組成部份資料的內部報告劃分。該等資料呈報予主要營運決策者，並由主要營運決策者審閱，以分配資源及評估表現。

四個須予呈報分部載列如下：

天年素系列產品： 生產及買賣含天年素複合物的床上用品產品、
內衣及保健配件

保健食品： 買賣多產品等保健食品

多功能製水機： 生產及買賣多功能製水機

其他： 買賣其他保健產品及其他

	天年素系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一一年 千港元	二零一零年 千港元								
分部收益：										
對外客戶銷售	6,194	5,077	1,653	4,121	2,776	5,411	1,134	1,468	11,757	16,077
分部業績	988	1,187	22	604	(771)	(511)	(996)	217	(757)	1,497
其他未分配收入									1,430	1,518
未分配開支									(11,721)	(11,889)
除所得稅開支前虧損									(11,048)	(8,874)
所得稅開支									-	-
期間虧損									(11,048)	(8,874)

由於本集團所有收益及虧損全數來自中華人民共和國(「中國」)市場，故並無呈列按地區劃分的分析。

3. 收益

收益，亦即為本集團的營業額，指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

於中國取得的營業額須按17%稅率繳納增值稅(「增值稅」)(「銷項增值稅」)。該等銷項增值稅須於抵銷本公司購置時支付增值稅時繳納(「進項增值稅」)。

4. 經營虧損

本集團的未經審核經營虧損已扣除下列各項：

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一一年 (未經審核) 千港元	二零一零年 (未經審核) 千港元
售出存貨成本	7,420	10,101
無形資產攤銷	7	294
物業、廠房及設備之折舊	(487)	544
土地及樓宇相關經營租賃費用	1,244	1,581
撥回指定為按公平值列賬及列入溢利及虧損的財務資產的減值虧損	-	(645)
	<u> </u>	<u> </u>

5. 財務收入及支出

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一一年 (未經審核) 千港元	二零一零年 (未經審核) 千港元
財務收入：		
—來自銀行存款的利息收入	17	12
—來自指定為按公平值列賬及列入溢利或虧損的財務資產的利息收入	-	65
	<u> </u>	<u> </u>
	17	77
財務支出：		
—須於五年內悉數償還的銀行借款利息	-	(27)
—可換股票據之利息	(401)	-
	<u> </u>	<u> </u>
	(401)	(27)
財務(支出)/收入淨額	<u> </u>	<u> </u>
	(384)	50

6. 所得稅開支

截至十二月三十一日止六個月
二零一一年 二零一零年
(未經審核) (未經審核)
千港元 千港元

即期－中國
期間支出

— —

由於本集團於期間內在香​​港並無應課稅溢利(二零一零年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率計算，並根據期間內就該地區現有的法例、詮釋及慣例而計算。

7. 股息

董事會已議決不宣派期間內任何中期股息(二零一零年：無)。

8. 本公司擁有人應佔每股虧損

每股基本虧損乃根據期間內擁有人應佔虧損約10,959,000港元(二零一零年：虧損約8,874,000港元)及期間內已發行加權平均普通股1,157,912,583股(二零一零年：加權平均普通股882,785,961股)計算。

9. 物業、廠房及設備

	總計 千港元
於二零一一年七月一日(經審核)	3,183
添置	—
折舊	(487)
於二零一一年十二月三十一日(未經審核)	<u>2,696</u>

10. 存貨

	二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
原材料	3,742	5,660
在製品	3,648	5,739
製成品	<u>17,688</u>	<u>14,709</u>
	<u>25,078</u>	<u>26,108</u>
減：陳舊及滯銷製成品撥備	(4,807)	(4,807)
外匯換算虧損	<u>(231)</u>	<u>(231)</u>
	<u><u>20,040</u></u>	<u><u>21,070</u></u>

11. 貿易應收賬款

本集團一般為客戶提供不超過90日的信貸期。貿易應收賬款(扣除呆壞賬減值虧損)的賬齡分析詳情如下：

	二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	124	370
31至60日	24	215
61至180日	5	382
逾180日	<u>1,736</u>	<u>316</u>
	<u><u>1,889</u></u>	<u><u>1,283</u></u>

貿易應收賬款結餘中已計入於報告日期已到期而本集團尚未就減值虧損作出撥備之賬面總值1,741,000港元，此乃由於信貸質素並無重大變動及有關金額仍被視為可全數收回。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品。貿易應收賬款並不計息。

12. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因應不同供應商協議的期限有異。本集團的貿易應付賬款於報告期末的賬齡分析如下：

	二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	914	437
31至60日	114	437
61至180日	1,175	525
逾180日	6,434	2,414
	<u>8,637</u>	<u>3,813</u>

13. 股本

	普通股數目 (未經審核)	股本 千港元 (未經審核)
法定：		
每股面值0.025港元的普通股 於二零一一年六月三十日及 二零一一年十二月三十一日	<u>20,000,000,000</u>	<u>500,000</u>
已發行及繳足：		
每股面值0.025港元的普通股 於二零一一年六月三十日	882,785,961	22,070
根據供股而發行的股份(附註1)	294,261,987	7,357
代價股份(附註2)	93,360,000	2,334
兌換可換股票據(附註3)	<u>30,130,000</u>	<u>753</u>
於二零一一年十二月三十一日	<u>1,300,537,948</u>	<u>32,514</u>

附註1：於二零一一年七月十八日，本公司完成供股。根據供股按每持有三股股份可獲配一股供股股份之基準發行294,261,987股供股股份。上述事項之詳情載於本公司日期為二零一一年六月二十四日及二零一一年七月十五日之通函及公告。

附註2：於二零一一年五月三十一日，本公司訂立一項買賣協議，以認購Global Trade Center Holdings Co. Limited之9.09%已發行股本。認購事項之總代價為2,334萬港元，透過以發行價每股0.25港元發行93,360,000股普通股方式支付代價總額2,334萬港元。詳情請見本公司日期為二零一一年五月三十一日之公告。

附註3：於截至二零一一年十二月三十一日止期間，按兌換價每股0.25港元兌換可換股票據後，30,130,000股本公司普通股獲發行。

14. 承擔

經營租賃承擔

本集團根據不可撤銷經營租賃安排租賃其若干寫字樓、工廠及機器及設備，租賃年期介乎一至五年。

於二零一一年十二月三十一日，不可撤銷經營租約的應付未來最低租金總額如下：

	二零一一年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一一年 六月三十日 (經審核) 千港元
一年內	1,910	1,965
第二至第五年	1,308	1,588
	<u>3,218</u>	<u>3,553</u>

15. 報告期後事項

於二零一一年八月二日，本公司訂立協議，以代價10,850萬港元收購一間名為Express Time Enterprises Limited的公司90%股權。於二零一二年二月二十四日，本公司宣佈收購Express Time Enterprises Limited 90%股本權益將延至二零一二年三月三十日或之前日期完成。

詳情請參閱本公司於二零一二年二月二十四日之公告。

管理層討論及分析

財務回顧

本集團錄得銷售收益約1,176萬港元，對比上個期間下降約432萬港元或26.87%。銷售收益下降的主要原因是受累於行銷模式的衰退和競爭對手（尤其是來自保健食品及多功能製水機行業的競爭對手）的惡性競爭。保健食品及多功能製水機的銷售收益分別下降約247萬港元及約263萬港元，對比上個期間分別下降約59.95%及約48.61%。

期間本集團的整體毛利率約為36.89%，對比上個期間稍微下降0.28個百分點。

期間本集團的虧損較上個期間的虧損約887萬港元增加約218萬港元或約24.58%至約1,105萬港元，虧損的主要原因是由於保健食品及多功能製水機的銷售收益減少所致。

未來前景

本集團將繼續在中國從事其主要業務保健產品貿易並將努力提升其業績。然而，由於競爭對手的惡性競爭，本公司管理層認為，二零一二年中國健康產業的前景將維持弱勢。本公司董事會（「董事會」）及本公司管理層認為，本集團為實現可持續的財務增長及使股東價值最大化，在其他市場開拓業務機會符合本公司的最佳利益。

誠如本公司二零一一年之年報所述，本公司訂立一項協議，認購Global Trade Center Holdings Co. Limited（「GTC」）約9.09%股權（經認購事項擴大），GTC成立目的為從事集成國際貿易服務業務。董事會認為，認購事項為本集團提供一個良機，以透過利用GTC於提供集成國際貿易服務業務之盈利潛力增加本集團現金流量，以及使本集團之業務多元化及擴闊其收入來源，以防過度倚賴買賣保健產品之業務，降低在市況逆轉時本集團面對之業務風險。將來，本集團將善用網絡及本公司管理層的經驗，為本集團物色更多業務機會，並考慮多元化本集團的業務，以實現拓寬收入來源及提升本集團長期增長潛力的目標。

外匯風險及管理

本集團的大部份業務位於中國，而主要的營運貨幣為港元及人民幣。本公司會定期及積極關注人民幣匯率的波動情況，並持續評估其匯兌風險。

流動資金及財務資源

於二零一一年十二月三十一日，本集團的流動比率為2.46，乃根據流動資產約1億2,465萬港元與流動負債約5,073萬港元計量。本集團的資產負債比率為約42.45%，乃根據負債總額約5,073萬港元與股本總額約1億1,950萬港元計量。

於二零一一年十二月三十一日，本集團為現金流淨額水平且擁有充足資金付清所有尚未償還負債並滿足其營運資金需求。

或然負債

於二零一一年十二月三十一日，本集團並無重大或然負債。

中期股息

董事會已議決不宣派截至二零一一年十二月三十一日止六個月的任何中期股息(二零一零年：無)。

重大收購及出售附屬公司及聯營公司

本公司於截至二零一一年十二月三十一日止六個月內概無有關附屬公司及聯營公司的重大收購或出售。

僱員及薪酬政策

於二零一一年十二月三十一日，本集團聘有合共123名僱員，其中118名在國內工作，另5名在香港工作。本集團因應個人職責、資歷、經驗及表現提供具市場競爭力的薪酬待遇。本集團設有一項購股權計劃，作為本集團董事及合資格僱員的福利。

購買、出售或贖回本公司上市證券

截至二零一一年十二月三十一日止六個月內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司上市證券。

企業管治

企業管治概覽

本公司一向重視對股東保持透明度及問責性，致力達到高水平的企業管治，並相信穩健的企業管治對本公司提高股東價值實屬必要。

企業管治常規守則

截至二零一一年十二月三十一日止六個月內，本公司一直遵守上市規則附錄十四所載企業管治常規守則（「企業管治守則」）的守則條文，惟以下守則條文除外：

根據守則的守則條文第A.4.1條，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重選。本公司三名獨立非執行董事的委任並無設有指定任期，惟須根據本公司組織章程細則的規定於本公司股東週年大會上輪席退任及接受重選。

根據企業管治守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席亦應出席本公司股東週年大會回答提問。

董事會、審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零一一年十二月三十日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名執行董事代為主持大會，並代表審核委員會及薪酬委員會主席出席大會。

董事的證券交易

本公司已採納上市規則附錄十所載的標準守則作為本公司董事進行證券交易的行為守則。經本公司具體查詢後，全體董事已確認彼等於截至二零一一年十二月三十一日止六個月內一直遵守標準守則。

獨立非執行董事

董事會已遵守上市規則第3.10(1)條所載公司董事會必須設有至少三名獨立非執行董事的規定，而且符合上市規則第3.10(2)條規定，其中一名獨立非執行董事具備專業會計資格或相關財務管理專長。

本公司已取得各獨立非執行董事書面確認彼等均符合上市規則第3.13條所載有關獨立性的規定。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

審核委員會

本公司按照上市規則第3.21條及3.22條規定，成立了審核委員會。審核委員會的主要職責包括檢討及監察本公司的財務匯報程序及內部監控系統，並向董事會提供建議及意見。

審核委員會由朱靜華女士(委員會主席)、李新中先生及張文先生組成，彼等均為本公司獨立非執行董事。朱靜華女士符合上市規則第3.10(2)條的規定，具備適當的專業會計資格及相關財務管理專長。

審核委員會及本公司的管理團隊已審閱本集團採納的會計原則及慣例，並與董事討論了會計問題、內部監控及財務匯報事宜，包括審閱截至二零一一年十二月三十一日止六個月的未經審核中期報告。

於聯交所網站披露資料

本公告載有上市規則附錄十六第46段規定列載的一切有關資料，本公告的電子版本將在聯交所網站(<http://www.hkex.com.hk>)刊登。本公司將於適當時候向本公司股東寄發及於聯交所網站登載截至二零一一年十二月三十一日止六個月的中期報告，當中載有上市規則附錄十六規定列載的資料。

董事會成員

於本公告日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事郭燕妮女士、龍明飛先生及徐念椿先生；以及獨立非執行董事李新中先生、張文先生及朱靜華女士。

承董事會命
主席
韓曉躍

香港，二零一二年二月二十九日